

DIN ISO 21485

ICS 01.040.59; 59.120.10

Einsprüche bis 2014-01-06
Vorgesehen als Ersatz für
DIN ISO 21485:2007-05

Entwurf

**Textilmaschinen –
Strecke für das Baumwollspinnverfahren –
Begriffe und Baugrundsätze (ISO/DIS 21485:2013);
Text Deutsch und Englisch**

Textile machinery –
Draw frame for cotton spinning –
Vocabulary and principles of construction (ISO/DIS 21485:2013);
Text in German and English

Matériel pour l'industrie textile –
Cadre pour la filature du coton –
Vocabulaire et principes de construction (ISO/DIS 21485:2013);
Texte en allemand et anglais

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2013-09-06 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an textilnorm@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 16 Seiten

Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) im DIN

Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise	3
Scope	4
Anwendungsbereich.....	4
Terms and definitions.....	5
Begriffe	5
1 Basic terms.....	5
1 Grundbegriffe	5
2 Machine sides, dimensions (see Figure 1).....	5
2 Seitenbezeichnung, Maßangaben (siehe Bild 1)	5
3 Machine components (see Figures 2 and 3)	6
3 Bauteile (siehe Bilder 2 und 3)	6
4 Doubling and drafting	10
4 Doublierung und Verzug	10
Anhang A (normative) Principles of construction.....	12
Anhang A (normativ) Baugruppen	12
Literaturhinweise	14
Alphabetical index	15
Alphabetisches Verzeichnis.....	16

Nationales Vorwort

Das internationale Dokument ISO/DIS 21485:2013 ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen wurden

Dieses Dokument wurde vom Unterkomitee SC 1 „Spinning preparatory, spinning, twisting and winding machinery and accessories“ des ISO/TC 72 „Textile machinery and accessories“ erstellt.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 106-02-10 AA „Spulerei, Spinnereimaschinen und Nonwoven; SpA zu ISO/TC 72/SC 1 und ISO/TC 72/SC 3 im Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm).

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 92	siehe DIN ISO 92
ISO 93-1	siehe DIN ISO 93-1
ISO 93-2	siehe DIN ISO 93-2
ISO 2205	siehe DIN ISO 2205
ISO 16853	siehe DIN ISO 16853

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 21485:2007-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) ISO/DIS 21485 übernommen;
- b) Übersetzungen entsprechend angepasst;
- c) redaktionelle Änderungen.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 92, *Textilmaschinen und Zubehör — Spinnereimaschinen, Seitenbezeichnung (links oder rechts)*

DIN ISO 93-1, *Textilmaschinen und Zubehör — Runde Spinnkannen — Teil 1: Hauptmaße*

DIN ISO 93-2, *Textilmaschinen und Zubehör — Runde Spinnkannen — Teil 2: Federeinsätze*

DIN ISO 2205, *Textilmaschinen und Zubehör — Streckwerke für Spinnmaschinen — Terminologie*

DIN ISO 16853, *Textilmaschinen — Spinnkannen, rechteckig — Hauptmaße und Grenzabmaße*

Textile machinery — Draw frame for cotton spinning — Vocabulary and principles of construction

Textilmaschinen — Strecke für das Baumwollspinnverfahren — Begriffe und Baugruppen

Scope

This International Standard establishes a vocabulary of terms related to, and the principles of construction of, draw frames and their components, used for cotton spinning in the textile industry.

NOTE 1 The draw frame design is not required to conform with the figures shown in this International Standard, which are given only as examples of the different types.

NOTE 2 In addition to terms used in English, one of the three official ISO languages, this document gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN), and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official language can be considered as ISO terms and definitions.

Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Begriffe und Baugrundsätze für die Strecke für das Baumwollspinnverfahren fest.

ANMERKUNG 1 Die Gestaltung der Strecke muss nicht den bildlichen Darstellungen dieser Norm entsprechen. Sie ist lediglich ein Beispiel der unterschiedlichen Ausführungsformen.

ANMERKUNG 2 Zusätzlich zu den Begriffen in der offiziellen ISO-Sprache Englisch enthält dieses Dokument die gleichwertigen Begriffe in deutscher Sprache. Diese sind publiziert unter der Verantwortlichkeit der Mitgliedskörperschaft von Deutschland (DIN). Es können jedoch nur die Begriffe in den offiziellen Sprachen als ISO-Begriffe angesehen werden.

Terms and definitions

1 Basic terms

1.1

draw frame

textile machinery consisting of a single **delivery unit** (1.3) employed to straighten and parallelize the fibres by **drafting** (4.2), to homogenize the sliver by means of **doubling** (4.1) and to blend and de-dust the fibres

1.2

auto leveller draw frame

textile machinery consisting of a **delivery unit** (1.3) employed to straighten and parallelize the fibres by **drafting** (4.2), to homogenize the sliver by **doubling** (4.1), to blend and de-dust, if applicable, the fibres and to compensate any measured deviation of the fibre mass by means of a variable draft superimposed on the nominal draft

1.3

delivery unit

working point for filling a **sliver can** (3.1)

2 Machine sides, dimensions (see Figure 1)

2.1

right side

R

textile machine side located to the right as seen facing toward the direction of fibre flow

Note 1 to entry: See ISO 92.

2.2

left side

L

textile machine side located to the left as seen facing toward the direction of fibre flow

Note 1 to entry: See ISO 92.

Begriffe

1 Grundbegriffe

1.1

Strecke

Textilmaschine, bestehend aus einer **Ablieferung** (1.3), zur Verstreckung und Parallelisierung des Fasergutes durch **Verzug** (4.2), zum Vergleichmäßigen des Bandes durch **Doublieren** (4.1), zum Mischen und Entstauben des Fasergutes

1.2

Regulierstrecke

Textilmaschine, bestehend aus einer **Ablieferung** (1.3), zur Ausstreckung und Parallelisierung des Fasergutes durch **Verzug** (4.2), zum Vergleichmäßigen des Bandes durch **Doublieren** (4.1), zum Mischen und ggf. Entstauben des Fasergutes sowie zum Ausgleich einer gemessenen Abweichung der Bandmasse durch einen dem Nominalverzug überlagerten veränderlichen Verzug

1.3

Ablieferung

Arbeitsstelle zum Befüllen einer **Spinnkanne** (3.1)

2 Seitenbezeichnung, Maßangaben (siehe Bild 1)

2.1

rechte Seite

R

Seite der Textilmaschine, die gegen den Faserfluss gesehen, rechts liegt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe ISO 92.

2.2

linke Seite

L

Seite der Textilmaschine, die gegen den Faserfluss gesehen, links liegt

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe ISO 92.